

# TABLE DES MATIÈRES

**Christine Raguet**

## Partie I

### Le poète traducteur : dialogues

**Patrick Hersant**

**Pauline Galli**

**Maria Litsardaki**

les réflexions traductologiques d'Yves Bonnefoy  
à la lumière de sa philosophie poétique

**Corina Bozedeau**

La traduction comme « dialogue poétique »

**Fabio Barberini**

**Irena Kristeva**

La traduction « mimétique » :

**Francesco Laurenti**

*The Rime of the Ancient Mariner*

nelle traduzioni di Beppe Fenoglio e Mario Luzi

**Simona Pollicino**

La fonction rythmique de la répétition lexicale :  
Bonneyfoy traducteur de Pascoli

**Emanuela Nanni**

## **Partie II**

### **Le traducteur poète : apologues**

**Roberto Deidier**

**Christine Raguét**

**Mathilde Vischer**

Traduction poétique et mémoire implicite : traduire Donata Berra

**Violaine Ribardière**

Berceuses, rondes et comptines...

*Ou isto ou aquilo*

**Ornella Tajani**

**Engin Bezci**

Neutralité subjective. Traduire « Capitaine » d'Attilâ İhan

**Gökçe Ergenekon**

L'enjeu traductologique du rythme dans « Capitaine » d'Attilâ İhan

**Andrea D'Urso**

de Baudelaire :

quelques versions comparées et une traduction inédite

**Andrew Rubens**

Translating Benjamin Fondane:

Bibliographie

## **Partie III**

### **Annexes**

Notices biographiques des auteurs